



**Yervant Zorian.** Auteur de plus de 300 articles scientifiques, de quatre livres et détenteur de 30 brevets américains.

D.R.

## Yervant Zorian

# Première mise sur orbite du livre numérique

De la Silicon valley où il officie dans la Synopsis Corporation, jusqu'à Erevan, où il a créé une société informatique employant des centaines de personnes, Yervant Zorian fait partie des surdoués de la puce électronique. Né à Alep, cet ingénieur qui réside en Californie dirige entre autre l'université arménienne virtuelle de l'UGAB. Interrogé entre deux avions, il présente pour les lecteurs de *NAM* son dernier projet. Une série de livres interactifs sur les richesses de la culture et de l'histoire arménienne.

### **Nouvelles d'Arménie Magazine : À quoi sert ce premier eBook interactif sur l'Arménie ?**

**Yervant Zorian :** L'idée de présenter les richesses de la culture et de l'histoire arméniennes à travers une série de livres numériques interactifs est venue du désir d'aider à accroître la visibilité et la notoriété de l'Arménie et des Arméniens. Cet eBook est le premier d'une série qui contribuera à la découverte et à la reconnaissance de l'identité arménienne. Si cela se réalise, cela renforcera une fierté vis-à-vis de nos origines et de notre patrimoine et créera un sentiment d'appartenance envers tout ce qui est arménien. De plus, grâce à sa riche nature multimedia, ce livre numérique redéfinira l'Expérience arménienne.

### **NAM : Pouvez-vous nous dire quelques mots sur ses caractéristiques techniques (combien de pages, de photos, de vidéo, en combien de langues, etc.) ?**

**Y. Z. :** Dans sa version finale, ce livre numérique compte 63 pages multimedia, qui varient légèrement en fonction des langues, puisque le livre est publié en sept langues : le français, l'anglais, l'espagnol, le russe, le turc et l'arménien oriental et occidental. Grâce à sa nature multimedia, ces pages présentent de nombreux formats de ressources, y compris une douzaine de vidéos, des animations en 3D, des images panoramiques, et plus de 350 magnifiques photos. En plus de celles-ci, le eBook est enrichi de récits audiodescriptifs, de quiz facultatifs, de frises chronologiques des événements-clés et d'un glossaire étendu développé spécialement à cet effet.

### **NAM : Où, comment et par qui ce livre est-il fabriqué ?**

**Y. Z. :** Cette série novatrice de eBooks est une production de l'université arménienne virtuelle (UVA) de l'UGAB. Bien que l'équipe de développement de l'UVA soit située principalement à Erevan, en Arménie, dans le contexte actuel de mondialisation de nombreux coauteurs de ce livre numérique ont apporté leur aide

à sa création de manière virtuelle depuis différentes parties du monde, ce qui est assez naturel pour une université virtuelle.

### **NAM : Combien de personnes ont participé à sa création ?**

**Y. Z. :** Il est difficile de compter le nombre exact de personnes impliquées dans la création de ce livre numérique puisque certaines parties sont extraites des cours de l'UVA et d'autres ressources arméniennes disponibles. Cependant, dans une optique de division du travail, on peut affirmer que trois groupes de spécialistes hautement qualifiés ont travaillé sur ce livre : des spécialistes en études arméniennes pour fournir la rigueur universitaire du livre. Des pédagogues pour le rendre facile à lire tout en étant percutant. Et des spécialistes en informatique pour l'enrichir de ressources multimedia et d'exigences logicielles. De plus, des traducteurs multilingues, des narrateurs et des rédacteurs ont été rajoutés pour leur expertise précieuse. Ces spécialistes ont été sélectionnés dans d'excellentes institutions en Arménie et à l'étranger. Ainsi, le livre qui en résulte se différencie nettement d'autres ressources arméniennes existantes.

### **NAM : Combien de temps cela leur a-t-il pris ?**

**Y. Z. :** Ce premier eBook est le fruit d'un immense effort. La production a commencé mi-2013 et s'est achevée à la fin du premier trimestre 2014 ; cela a donc pris près de neuf mois. Si on prend en compte le côté complet du livre et la richesse de ses ressources, ce délai n'est pas long, mais avec le temps on espère raccourcir les délais de traitement de futurs livres numériques.

« Cette série novatrice de eBooks est une production de l'université arménienne virtuelle (UVA) de l'UGAB. »

### **NAM : Quelle est sa cible ?**

**Y. Z. :** Ce livre numérique reçoit actuellement de par le monde un bon accueil auprès de lecteurs profanes ainsi que





**Décoration.** Yervant Zorian reçoit le 21 mars des mains du président de la République le Prix national de la science.

la part de nos programmes éducatifs arméniens. C'est aussi pour cela que nous avons décidé que nos livres numériques hautement attendus seront disponibles entièrement gratuitement de manière accessible à chacun via un moteur de recherche ou le téléchargement sur tablette ou sur smartphone.

**NAM: Les Arméniens vous semblent-ils en général plutôt en avance, en retard, ou dans la bonne moyenne en ce qui concerne la production multimédia ?**

**Y.Z.:** Au cours des dix dernières années, l'Arménie a considéré son secteur informatique en croissance rapide comme une de ses industries de base. Les développeurs informatiques arméniens continuent à proposer au monde des solutions uniques et avancées à un coût raisonnable et d'une qualité supérieure. Les produits multimédia tels que nos livres numériques multimédia peuvent certainement concurrencer les producteurs mondiaux de eBooks. Aujourd'hui, nous sommes fiers de ce que le livre numérique de l'UVA ait été créé par de jeunes ingénieurs en informatique basés en Arménie utilisant les dernières technologies et les meilleures ressources multimédia.

**NAM: Pensez-vous généraliser la production de ce type de supports multimédia pour l'enseignement dans l'université virtuelle arménienne que vous avez créée avec l'UGAB ?**

**Y.Z.:** Ce livre numérique est largement basé sur les cours d'histoire et de culture de l'UVA. Il sert donc déjà de complément aux ressources pédagogiques existantes. En tant qu'université virtuelle, nous avons l'intention d'inclure d'autres options multimédia alléchantes dans nos offres afin d'attirer l'attention des

étudiants sur nos cours et de stimuler l'intérêt et le niveau d'implication dans le processus d'apprentissage. En servant un public planétaire, des lecteurs dilettantes aux érudits, cette nouvelle série de eBooks élargit le rayon d'action de l'université virtuelle arménienne au-delà des 3000 étudiants internationaux déjà inscrits dans ses classes virtuelles. Ainsi, il sert de pont entre l'université et le grand public en soutenant tous ceux qui veulent s'informer sur différents sujets liés à l'Arménie et aux Arméniens.

**NAM: Peut-on dire que ce type de support représente une vraie révolution dans l'enseignement de la langue et de la culture arméniennes ? Est-il destiné en diaspora à remplacer à terme les écoles traditionnelles ?**

**Y.Z.:** La création de ce livre numérique est un pas révolutionnaire dans l'histoire des livres arméniens, grâce aux solutions innovantes et à la technologie de pointe qu'il utilise. De même, le mot « révolutionnaire » s'applique à l'UVA en tant qu'institution ayant adopté les méthodes les plus récentes dans ses principes d'apprentissage en ligne. L'UVA vient combler une lacune dans le système d'enseignement arménien de la diaspora, soit en proposant ses services aux écoles existantes comme une ressource supplémentaire, à travers son programme hybride, soit en palliant le manque d'enseignement arménien là où des écoles traditionnelles n'existent pas, dans de nombreuses communautés de la diaspora. Par son approche interactive, l'UVA tend non seulement à devenir la plus grande université virtuelle arménienne mais aussi à construire la plus grande communauté arménienne virtuelle. ■

*Propos recueillis par Ara Toranian*

# Nouvelle Expérience Arménienne

## Séries des Livres Numériques de l'UVA

Regardez des vidéos, feuilletez des images 3D et panoramiques, écoutez les textes descriptifs présentés en 7 langues à votre choix et suivez la chronologie en découvrant un tout nouvel aspect de l'Arménie.

TÉLÉCHARGEMENT GRATUIT



D'un simple clic sur votre smartphone, tablette ou navigateur Web.

Livre 1 **LE PLATEAU ARMÉNIEN** est disponible sur:

 [AGBUBOOKSTORE.org](http://AGBUBOOKSTORE.org)

 [avc-agbu.org](http://avc-agbu.org)

 iBooks